

بیرسیرا کسرلر واردیرکه، اولار همین پوئتمانین اوخوجو طرفیندن آسانلیقلا درک ایلمهسه، منیع مانع اولور. سوژهت خطینده همین قصورلارلا بیرلکده اوپرلازین انکشافی اساسلانما یولوندا اویچولما، اوخوجو یا معلوم دگیل که، اثرین قهرمانی آرش کیمدیر، اونون نولومو نه ایله علاقه داردیر، اونون آروادی آتوسا کیم لرله اکندا شلیق اییبو و وقتسن تجربه توپلایب انقلابچی اولموشدور. پوئتمانین سونوندا آتوسا ریزین قهرمانی و سونو گیدیر. اثرده بو جهتده بیرنوع قارالیقدا تالمیش و معلوم اولمورکه، آتوسا کیمین قهرمانی زیارت اییدیر.

ترجمه لرده بعضی دقت سیزلیگه و کیچیک نقصانلار باخما یاراق «شفقار» کتایبنداکی شعرلرین ترجمه سی عمویمتله موقتیلی و تقدیره لایق دیر.

ژاله نین ینیو تیمتلی کتایی اونون سون ایلرده داهانمره لی یارایچیلیقلا مشغول اولموشونو و ینی ذروه لر فتح ایت-دیگینی آیدین گوستریر.

ح. محمدزاده

قالیردیغین پیاله سویله، هانسی گوزه لین عشقیله دولموش بله؟ شراب دولو جامیندا بیرجوت گوز شعله چکسه، اونوم...

طبیعت تصویرینده ژاله نین مو-قتیقلری خصوصیه فیداییلیمه لیدیر. اونون یاراتلیغی، تصویر ایتدیگی لوحه لر جانلی و تاثیر لیدیر. «قافقاز نغمه لری»، «آیدین سحر»، «من گورموشم» شعرلرینده ترنم اییدیلن اینجه طبیعت لوحه لری اوخوجودا گوزه لو نجیب و نغولار او یادییر. بوتصویر-لرین موقتیلی و تاثیر لی اولما سینی بیر سهیه ده بیزجه شاعرین نوز داخلی عالمی و دویتولاریله طبیعی منظره لرین عنوی علا-قده ترنم اییلیمه لیدیر.

ورزایین نغمه سی یادیما سالدی، عمرون بهارینی، او زنده رودی. دوستلاری اونونماق داییم محالدی، ینه امیدارله اوره گیمه اولدی...

«آتوسا» دراماتیک پوئتما آدلانیر سادا هله لیک بو پوئتما تاملانمیش شکلده دگیل،

اگر خاقین آزادلیق مارکز هسینده نیری سیرادان چخار لیرسا اونون برینی اولارلا باشقا مارزلر توتور. او، امین قیرکه، خالقینین آزادلیغی اوغروندا گیمن مبارزه آلورلاری سونمه میس، ووروش سکرلری بوش قالما میسیر. بونا گورده گللی-چیچکلی بهاری قارشیلا یان شاعرینده مبارزه دو-ستلارینی و سلاح داندلارینی خاطر لاییر، او-نلارین دوگوش سکرینه شرفو افتخار اکللی گونلر مک ایستهمیر.

اویبزه مژده لر کترین بهارا آزادلیق یولوندا ووروشانلارین دوگوش سکرینه گل-چیچک آیارا ژاله سیاسی لیریکا ایله لیر سیرادا گوزل، اینجه دویتولارین، پاک سوغوگی نین تانینمیش ترنمچی لرین بیر یارییر. سوغوگی موضوعوندا یازدیغی شعرلر نوز اورژانل-لیغی، طبیعی لیک و اموسونالینی ایله نظری جلیا یادییر. «ینی ایل آخشامی» شعر ی بو قیللن اولان لیریک پارچالار داندیر. دوپ-دولو پیاله نین ایچینده عکس اولونوش گوزلر گوروشور، سون باخیشلار بیر-بیرینه توشلایین:

شاعر وطنن اوزاقلار دادا، باشل چمنلرین، گولگره باش قالیر میس آغاج-لازین، جوشغون سولارین حزین نغمه سیندن وطنن ترانه سینینی دویور، داغ چیچکلریندن دوغما یوردونون رایحه سیننی آیر، بیلنمز روغونو هر جور بدینلیک و مایوسلو قاتان قوروتور:

شعله دیر شعریمده هر روز، هر کلمه، صبر دن یورولموش بویوک لیر ائلین دویوشکن، مبارز همینی اولموشام. او اللری باغلی، اوقادر ائلین

در دینی گر کم دیم، دانیشام! مبارز نمنی شرف، سکوتی لکه حساب این شاعر یازین:

کسر فریاد اییدیر، دیر بس نهن، عصر یاده گیدیر مبارزه سیز، نوتن عذابلار انسوس ایتمه سن، چکلیگین محتنی سائما گورک سیز. سن عصرین عصیانکار، مغرور نسلی سن، طوفانلار نونونده اگیلمه میسن.

شاعر بو حقیقتی چوخ باخشی بیلیر که،

معاصر فارس پوئتیاسینی گور کلمی نماننده لرینان بیری ژاله نین سون و قلمده چاپ اولونوش کتایبنا لیریک شعرلری و «آتوسا» ادلی دراماتیک پوئتماسی داخل اید-یلیمیشدیر. بو مجموعه ده کی شعرلری فارس دیلیندن آذربايجان دیلینه رسولر نما، میر هادی سبزه داره، بالاش آخرا و غلو، ملینه گلگونو اسماعیل جعفری وور ترجمه ایتمیشلر. آذربايجان اوخوجولاری ژاله نین شعر-لری ایله چوخدان نیر که، تانی شیرلار، لاکر-بو کتایبدا چخان شعرلر اونون سون ایلرده کی یارایچیلیمین مصو لو دور هر بیر شاعرین ینی شعر ی اونون نه کی می دوشونجه لرله یاشادیغینی، نه کی می مسئله لر حقیقه ده دو-شونو کونو گوسترن گوز گودور. «شفقار» کتایبی ورتله دیگجه بیز ژاله نین دوشو-نجه لری، هجانلاری و آرزولاریله تانیس اولوروق. وطن حسرتی، مبارزه عزمی، خالقین قایاقچیل اوغولارین مبارزه سکر-لرینده نوز قلمینی سونکویه چویر مک ایستکی شاعرین دویغولر کهکشانیندایاراق اولورلاری خاطر لادیر.

نقد و مباحثه
نقد کسره لره راز لارک بر ریاک لری

۷